



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/359  
11 January 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Девятая сессия  
23-27 мая 2005 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ,**  
которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в понедельник, 23 мая, в 10 час. 00 мин.

**ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ**

<b>Неделя развития торговли, промышленности и предпринимательства ЕЭК ООН, 23-27 мая 2005 года ОБЗОРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>					
	<b>День первый понедельник, 23 мая</b>	<b>День второй вторник, 24 мая</b>	<b>День третий среда, 25 мая</b>	<b>День четвертый четверг, 26 мая</b>	<b>День пятый пятница, 27 мая</b>
<b>(первая половина дня)</b>	<b>КОМИТЕТ</b> Обсуждение работы, результатов и будущих планов	<b>Ежегодный форум</b> "После 15 лет осуществления рыночных реформ в странах с переходной экономикой: новые вызовы и перспективы для сектора промышленности	<b>Ежегодный форум (продолжение)</b>	<b>Обзор последних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли: региональные торговые соглашения</b>  <b>СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ "Упрощение процедур торговли в контексте ВТО"</b>	<b>КОМИТЕТ</b> Утверждение текстов принятых решений

	День первый понедельник, 23 мая	День второй вторник, 24 мая	День третий среда, 25 мая	День четвертый четверг, 26 мая	День пятый пятница, 27 мая
(вторая половина дня)	<b>КОМИТЕТ</b> Обсуждение работы, результатов и будущих планов	<b>Ежегодный форум (продолжение)</b>	- Последующие действия в связи с форумом 2004 и 2005 годов и обзор достигну- тых результатов  - Пункты информацион- ного характера, включая доклад о сотрудни- честве с другими организациями	<b>СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ (продолжение) (до 17 час. 00 мин.)</b>  - Будущие направления  - Средства поддержки пропагандист- ской работы и деятельности по практическому осуществлению	

**ДОКУМЕНТАЦИЯ** - Документация будет распространяться по почте и размещаться на вебсайте (<http://www.unece.org/trade/>). По соображениям экономии средств делегациям предлагается брать с собой на заседания свои экземпляры документов, перечисленных в настоящей повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

**ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ** - Для входа во Дворец Наций необходим пропуск. Для получения пропуска участники и делегаты должны заранее зарегистрироваться. Подробную информацию см. в приложении II. Предназначенная для делегатов дополнительная информация практического характера размещена по адресу <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>.

**Расписание заседаний и предварительная повестка дня**

		<b>Пункты повестки дня</b>	<b>Документы для принятия решений/обсуждения</b>	<b>Документы для информации</b>
<b>Понедельник, 23 мая</b>				
<b>10 час. 00 мин. - 10 час. 45 мин.</b>	<b>1.</b>	<b>Утверждение повестки дня</b>	ECE/TRADE/359	
	<b>2.</b>	<b>Выборы должностных лиц</b>		
	<b>3.</b>	<b>Вступительные заявления</b>		
	<b>4.</b>	<b>Вопросы, возникающие</b> в связи с шестидесятой сессией Европейской экономической комиссии и межсессионными совещаниями Бюро Комитета	TRADE/2005/1	
<b>10 час. 45 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>5.</b>	<b>ПРОГРАММА РАБОТЫ</b>		
	<b>5.1</b>	Деятельность других основных вспомогательных органов ЕЭК ООН (доклад о деятельности Комитета по устойчивой энергетике)		TRADE/2005/2
	<b>5.2</b>	Юридическая и коммерческая практика (РГ.5)		TRADE/2005/3
	<b>5.3</b>	Развитие промышленности и предпринимательства (РГ.8)	TRADE/WP.8/2005/17	TRADE/2005/4
	<b>5.4</b>	Деятельность, осуществляемая под непосредственным руководством Комитета [политика в сфере торговли, поощрения торговли, ВВАО и практическое осуществление]		TRADE/2005/5
<b>15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>	<b>5.5</b>	Упрощение процедур торговли (СЕФАКТ ООН)	TRADE/CEFACT/2004/38 TRADE/R.650/Rev.4	TRADE/2005/6
	<b>5.6</b>	Политика в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6)	TRADE/WP.6/2004/15 TRADE/WP.6/2004/15/Add.1	TRADE/2005/7
	<b>5.7</b>	Сельскохозяйственные стандарты качества (РГ.7)	TRADE/WP.7/2004/10	TRADE/2005/8
<b>Вторник, 24 мая</b>				
<b>10 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.</b>	<b>6.</b>	<b>МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ на тему "После пятнадцати лет осуществления рыночных реформ в странах с переходной экономикой: новые вызовы и перспективы для сектора промышленности"</b>		
<b>Среда, 25 мая</b>				
<b>10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.</b>	<b>6.</b>	<b>МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ (продолжение)</b>		
	<b>5.</b>	<b>ПРОГРАММА РАБОТЫ (продолжение)</b>		
<b>15 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.</b>	<b>5.8</b>	Последующие действия в связи с форумами 2004 и 2005 годов и обзор работы, выполненной до настоящего времени в двухгодичный период 2004-2005 годов	TRADE/2005/9 TRADE/2005/10 TRADE/2005/12 TRADE/2005/13	TRADE/2005/11 TRADE/WP.8/2005/11 ECE/TRADE/NONE/ 2005/1
	<b>7.</b>	<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>		
<b>16 час. 30 мин. - 18 час. 00 мин.</b>	<b>7.1</b>	Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы		TRADE/2005/14

		Пункты повестки дня	Документы для принятия решений/обсуждения	Документы для информации
	7.2	Деятельность по наращиванию потенциала и практическому осуществлению		TRADE/2005/15
	7.3	Межсекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития		TRADE/2005/16
<b>Четверг, 26 мая</b>				
10 час. 00 мин. - 11 час. 00 мин.	8.	<b>ОБЗОР ПОСЛЕДНИХ И ПРОГНОЗИРУЕМЫХ ТЕНДЕНЦИЙ, ПОЛИТИКИ И ПРОБЛЕМ В СФЕРЕ ТОРГОВЛИ: Анализ региональных торговых соглашений</b>		
	8.1	Общая характеристика главы из Обзора экономического положения Европы		ECE/EAD/2005/1 ECE/TRADE/NONE/2005/2
	8.2	Региональные торговые соглашения в регионе ЕЭК ООН		TRADE/2005/17
11 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	9.	<b>СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ: УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ В КОНТЕКСТЕ ВТО</b>		
		В ходе этого сегмента будут заслушаны выступления ораторов и проведена дискуссия по вопросам упрощения процедур торговли в контексте ВТО и раунда переговоров по вопросам развития в Дохе		TRADE/2005/18 TRADE/2005/19 ECE/TRADE/NONE/2005/3 ECE/TRADE/NONE/2005/4 ECE/TRADE/NONE/2005/5
15 час. 00 мин. - 17 час. 00 мин.	9.	<b>СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ (продолжение)</b>		
17 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	5.	<b>ПРОГРАММА РАБОТЫ (продолжение)</b>		
	5.9	Будущие направления: заключительное обсуждение и утверждение изменений к программе работы (2005-2007 годы)	TRADE/2005/20 TRADE/2005/CRP.1	
	7.	<b>ИНФОРМАЦИЯ (продолжение)</b>		
	7.4	Инструменты поддержки пропагандистской работы и деятельности по практическому осуществлению		ECE/TRADE/327 (КД-ПЗУ)
	10.	<b>ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ</b>		
		- Сроки проведения следующей сессии - Темы для форумов и сегментов по вопросам политики 2006 и 2007 годов - Прочее	TRADE/2005/21  TRADE/2005/22	
<b>Пятница, 27 мая</b>				
10 час. 00 мин. - 11 час. 00 мин.	11.	<b>УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ</b>		
		В соответствии с процедурами, принятыми на его сессии в мае 2004 года, Комитет утвердит решения, принятые на сессии Комитета		ECE/TRADE/360

## **Введение**

1. Предварительная повестка дня и график заседаний девятой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП) были подготовлены секретариатом в консультации с Бюро. Они основываются на решениях и программе работы, принятых Комитетом на его восьмой сессии.
2. Сессия Комитета официально начинается в понедельник, 23 мая, в 10 час. 00 мин
3. На своей восьмой сессии Комитет постановил провести Международный форум на тему "После пятнадцати лет осуществления рыночных реформ в странах с переходной экономикой: новые вызовы и перспективы для сектора промышленности". Полуторадневный форум будет проходить во вторник, 24 мая, и в первой половине дня среды, 25 мая. Предварительная повестка дня содержится в приложении I. Ее подробный вариант можно найти в документе TRADE/WP.8/2005/11.
4. Политическая дискуссия по проблемам упрощения торговли в контексте ВТО будет проводиться в рамках сегмента по вопросам политики в четверг, 26 мая, с 11 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин.
5. Делегациям напоминает, что процедуры, регламентирующие порядок организации сессии и работу Комитета, которые были утверждены на майской сессии 2004 года, содержатся в документе TRADE/2004/2.

## ПОЯСНЕНИЯ

### Пункт 1 - Утверждение повестки дня

6. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (ECE/TRADE/359).

### Пункт 2 - Выборы должностных лиц

7. На своей восьмой сессии в 2004 году Комитет избрал Председателем г-на Александра Шафарика-Пстроша (Чешская Республика), а г-жу Айсе Октем (Турция), г-на Толона Тойчубаева (Кыргызстан) и г-на Роберта ван Кёйка (Нидерланды) - заместителями Председателя.

### Пункт 3 - Вступительные заявления

8. С вступительными заявлениями выступят нынешний Председатель и секретариат.

### Пункт 4 - Вопросы, возникающие в связи с шестидесятой сессией Европейской экономической комиссии и межсессионными совещаниями Бюро Комитета

9. Секретариат представит доклад, в котором будут отражены состоявшиеся обсуждения и решения, принятые Комиссией на ее шестидесятой сессии в феврале 2005 года, а также те или иные вопросы, возникающие в связи с межсессионными совещаниями Бюро (TRADE/2005/1).

## ПРОГРАММА РАБОТЫ

### Пункт 5 - Программа работы

10. Подпункты этого пункта повестки дня охватывают:

- деятельность других вспомогательных органов ЕЭК ООН, которая может представлять интерес для Комитета;
- деятельность, осуществляемую под эгидой каждого из вспомогательных органов;
- деятельность, осуществляемую под непосредственным руководством Комитета;

- последующие действия в связи с Форумом 2004 года ("Конкуренция в условиях меняющейся Европы: возможности развития торговли и предпринимательства и связанные с этим задачи");
- последующие действия в связи с Форумом 2005 года;
- утверждение любых изменений к уже утвержденной программе работы на 2004-2007 годы.

11. В соответствии с принятым Комитетом на сессии 2003 года решением каждый год уделять особое внимание какой-то отдельной подпрограмме в этом году такое внимание будет уделено подпрограмме по развитию торговли, и в выступлениях будет дана общая характеристика проведенной работы.

12. Обсуждение деятельности каждого вспомогательного органа и деятельности Комитета будет организовано следующим образом:

- обзор работы и целей [только в отношении деятельности, относящейся к подпрограмме "Развитие торговли"];
- обсуждение от одного до трех важнейших достижений в финансировавшейся из бюджета деятельности 2004 года, а также информации о любых имевших место или прогнозируемых значительных отклонениях от первоначальных планов на бюджетный период 2004-2005 годов;
- обсуждение любых решений, которые требуется принять Комитету в отношении данной области деятельности.

13. Вышеупомянутые пункты будут обсуждаться в понедельник.

14. Последующие действия в связи с форумами, а также общая характеристика работы, выполненной к настоящему времени в двухгодичный период 2004-2005 годов, будут обсуждаться в среду после обеда.

15. В четверг после обеда будет рассмотрен и утвержден сводный список всех предложенных изменений к программе работы.

### **Пункт 5.1 - Деятельность других основных вспомогательных органов ЕЭК ООН**

16. Комитету будет представлена для **обсуждения и принятия к сведению** записка секретариата о мероприятиях Комитета ЕЭК ООН по устойчивой энергетике, которые связаны или могут быть связаны с его программой работы (TRADE/2005/2).

### **ДОКЛАДЫ УЧАСТНИКОВ ПОДПРОГРАММЫ "РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА"**

#### **Пункт 5.2 - Юридическая и коммерческая практика (РГ.5)**

17. Секретариат представит Комитету для **обсуждения** доклад секретариата о деятельности Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5), в котором содержится краткая характеристика изменений, происшедших за последний год, и наиболее важных элементов, имеющих значение для процесса принятия решения (TRADE/2005/3).

#### **Пункт 5.3 - Развитие промышленности и предпринимательства (РГ.8)**

18. Для **принятия любых рекомендованных решений и одобрения** Комитету будет представлен доклад февральской сессии 2005 года Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства (TRADE/WP.8/2005/17). Секретариат представит для **информации** документ, в котором до внимания Комитета будут доведены наиболее важные элементы, имеющие значение для процесса принятия им решений относительно деятельности РГ.8 (TRADE/2005/4).

### **ДОКЛАДЫ УЧАСТНИКОВ ВЫДЕЛЕННОЙ В ЭТОМ ГОДУ ПОДПРОГРАММЫ "РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ"**

#### **Пункт 5.4 - Деятельность, осуществляемая под непосредственным руководством Комитета**

19. Секретариат представит для **информации** документ, в котором до внимания Комитета будут доведены наиболее важные элементы, имеющие значение для процесса принятия им решений относительно деятельности, осуществляемой непосредственно под руководством Комитета (TRADE/2005/5).



### **Пункт 5.5 - Упрощение процедур торговли (СЕФАКТ ООН)**

20. Для принятия любых рекомендованных решений и одобрения Комитету будет представлен доклад о работе майской сессии 2004 года Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), который содержится в документе TRADE/CEFACT/2004/38. Комитету будет также представлен для **обсуждения** доклад секретариата (TRADE/2005/6) с краткой характеристикой изменений, происшедших за последний год, а также наиболее важных элементов, имеющих значение для процесса принятия им решений относительно деятельности СЕФАКТ ООН. Если он к этому времени еще не утвердит пересмотренный круг ведения СЕФАКТ ООН (TRADE/R.650/Rev.4) с помощью своей процедуры межсессионного утверждения, Комитету будет также представлен **на утверждение** вышеупомянутый документ с этим кругом ведения.

### **Пункт 5.6 - Политика в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6)**

21. Для принятия любых рекомендованных решений и одобрения Комитету будет представлен доклад ноябрьской сессии 2004 года Рабочей группы по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (TRADE/WP.6/2004/15 и TRADE/WP.6/2004/15/Add.1). Секретариат представит для **информации** документ, в котором до внимания Комитета будут доведены наиболее важные элементы, имеющие значение для процесса принятия им решений относительно деятельности РГ.6 (TRADE/2005/7).

### **Пункт 5.7 - Сельскохозяйственные стандарты качества (РГ.7)**

22. Для принятия любых рекомендованных решений и одобрения Комитету будет представлен доклад ноябрьской сессии 2004 года Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (TRADE/WP.7/2004/10). Секретариат представит для **информации** документ, в котором до внимания Комитета будут доведены наиболее важные элементы, имеющие значение для процесса принятия им решений относительно деятельности РГ.7 (TRADE/2005/8).

**Пункт 5.8 - Последующие действия в связи с форумами 2004 и 2005 годов и обзор работы, выполненной до настоящего времени в двухгодичный период 2004-2005 годов**

23. Комитету будут представлены для **информации и обсуждения** документы TRADE/2005/9 и TRADE/2005/10. Первый из этих документов представляет собой доклад с описанием материалов, представленных для обсуждения на Форуме 2004 года ("Конкуренция в условиях меняющейся Европы: возможности развития торговли и предпринимательства и связанные с этим задачи"), который был запрошен Комитетом на его последней сессии. Во втором документе в общих чертах описывается осуществлявшаяся в последний год деятельность по поддержке последующих действий в связи с Форумом 2004 года. Последующие действия в связи с Форумом 2005 года (TRADE/WP.8/2005/11), который состоится во вторник и среду, будут обсуждаться с учетом справочного(ых) документа(ов), подготовленного(ых) к Форуму для **информации** (TRADE/2005/11 и ECE/TRADE/2005/NONE/1).

24. Комитету будут также представлены для **информации и обсуждения** документы TRADE/2005/12 и TRADE/2005/13, в которых будут выделены наиболее важные результаты, достигнутые в 2004 году соответственно в рамках подпрограммы "Развитие торговли" и подпрограммы "Развитие промышленности и предпринимательства", а также доклад о состоянии деятельности, подробно охарактеризованной в утвержденной программе работы на 2004 год (см. TRADE/2004/4 и добавления 1-3 к нему).

**Пункт 5.9 - Будущие направления**

25. Комитету будет представлен для **информации и принятия решения** документ TRADE/2005/20, в который будет включен с целью утверждения первоначальный перечень всех изменений, подлежащих внесению в уже утвержденную программу работы на 2004-2005 годы (и, при наличии такой целесообразности, на 2006-2007 годы). Если в ходе сессии Комитет примет решение внести в программу работы дополнительные изменения, они будут включены в сессионный документ (TRADE/2005/CRP.1).

## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ**

### **Пункт 6 - Международный форум на тему "После 15 лет осуществления рыночных реформ в странах с переходной экономикой: новые вызовы и перспективы для сектора промышленности"**

26. Форум будет открыт для общественности. В это время Комитет будет проводить неофициальное заседание. Первоначальный план программы содержится в приложении I.

## **ПУНКТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА**

### **Пункт 7 - Доклады, представляемые лишь для информации**

27. В рамках этого пункта повестки дня секретариат представит документы, которые содержат важную для делегаций информацию, но не требуют принятия каких-либо решений, а лишь указывают на те или иные области, требующие особого внимания делегаций или руководящих органов их стран.

#### **Пункт 7.1 - Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы**

28. Секретариат подготовил для Комитета с целью его **информирования** доклад о деятельности, осуществлявшейся им (TRADE/2005/14) в сотрудничестве с другими организациями, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Всемирную торговую организацию (ВТО).

#### **7.2 - Деятельность по наращиванию потенциала и практическому осуществлению**

29. Секретариат представит для **информации** доклад о деятельности по наращиванию потенциала и практическому применению результатов работы, проведенной в рамках Комитета (TRADE/2005/15).

#### **Пункт 7.3 - Межсекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития**

30. Комитету будет представлен для **информации** доклад (TRADE/2005/16) о мероприятиях, проведенных в рамках его программы работы в поддержку следующих межсекторальных направлений деятельности, которые Генеральная Ассамблея рекомендовала учитывать в программах работы всех органов системы Организации Объединенных Наций:

- устойчивое развитие;
- внедрение гендерного подхода;
- использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для поддержки процесса развития и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества.

**Пункт 7.4 - Инструменты поддержки пропагандистской работы и деятельности по практическому осуществлению: представление КД-ПЗУ и Интернет-ресурсов Комитета**

31. Секретариат представит КД-ПЗУ (ECE/TRADE/327) "Нормы, стандарты и практика упрощения процедур торговли и международных деловых операций", в котором содержится подборка материалов о работе Комитета (на английском, русском и французском языках). Делегатам будут также показаны отдельные доступные через сеть Интернет ресурсы, которые стали результатом работы Комитета.

**ПОСЛЕДНИЕ И ПРОГНОЗИРУЕМЫЕ ТЕНДЕНЦИИ, ПОЛИТИКА И ПРОБЛЕМЫ В СФЕРЕ ТОРГОВЛИ**

**Пункт 8 - Обзор последних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли: анализ региональных торговых соглашений**

**Пункт 8.1 - Общая характеристика главы из Обзора экономического положения Европы**

32. Секретариат представит первый выпуск "Обзора экономического положения Европы" (ECE/EAD/2005/1) за 2005 год, а также отдельную главу из этого Обзора (ECE/TRADE/NONE/2005/2).

По отдельной главе "Обзора экономического положения Европы" будет сделано короткое сообщение.
---

**Пункт 8.2 - Региональные торговые соглашения в регионе ЕЭК ООН**

33. Секретариат представит проведенное им исследование по региональным торговым соглашениям в регионе ЕЭК (TRADE/2005/17).

## СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ

### Пункт 9 - Сегмент по вопросам политики: упрощение процедур торговли в контексте ВТО

Участники этого сегмента рассмотрят работу Комитета с учетом включения вопроса об упрощении процедур торговли в повестку дня раунда переговоров по вопросам развития, начатого в Дохе, и в свете опыта новаторской работы ЕЭК ООН, которую она проводила в течение ряда лет по тематике упрощения процедур торговли и связанных с ними стандартов. В сегменте по вопросам политики примут участие ведущие участники переговоров по упрощению процедур торговли и основные участники работы Центра ООН по упрощению процедур торговли.

34. Обсуждению призваны способствовать справочные документы и документы зала заседаний, подготовленные для сегмента по вопросам политики. К ним относятся документы TRADE/2005/18, TRADE/2005/19, ECE/TRADE/NONE/2005/3, ECE/TRADE/NONE/2005/4 и ECE/TRADE/NONE/2005/5.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### Пункт 10 - Прочие вопросы

- **Сроки проведения следующей сессии**

35. Сроки проведения десятой сессии должны быть согласованы (будет предложено провести ее 15-19 мая 2006 года).

- **Темы на 2006-2007 годы (форум и сегмент по вопросам политики)**

36. После консультаций с Бюро секретариат уточнил одобренное в 2004 году предложение по форуму 2006 года, посвященному сотрудничеству по вопросам нормативного регулирования, и подготовил предложение по форуму и сегменту по вопросам политики 2007 года **для их утверждения** (TRADE/2005/21).

- **Прочее**

37. Будет распространена проведенная секретариатом оценка форумов Комитета 2002 и 2003 годов (TRADE/2005/22).

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

### **Пункт 11 - Утверждение решений**

38. В соответствии с установившейся практикой Комитет, руководствуясь подготовленным секретариатом проектом, **утвердит принятые решения**, которые затем будут включены в окончательный доклад ECE/TRADE/360.

\*\*\*\*\*

## Приложение I

### ФОРУМ

**"После пятнадцати лет осуществления рыночных реформ в странах с переходной экономикой: новые вызовы и перспективы для сектора промышленности"**

**24-25 мая 2005 года, Дворец Наций, зал XIX, Женева**

(Предварительная программа содержится в документе TRADE/WP.8/2005/11)

(см. также <http://www.unece.org/ie/wp8/main.html>)

#### *Цель и сфера охвата*

Цель Форума состоит в том, чтобы содействовать лучшему пониманию тенденций и изменений в области реструктуризации экономики, и в частности промышленности, в регионе ЕЭК ООН с уделением особого внимания странам с переходной экономикой. Мероприятие будет разделено на три заседания:

1. "Реструктуризация экономики и промышленности в регионе ЕЭК ООН, 1990-2004 годы: уроки и перспективы"
2. "Реструктуризация промышленности в странах с переходной экономикой: поспевают ли она за мировыми тенденциями?"
3. "Задачи и возможности по обеспечению более эффективного промышленного развития в странах с переходной экономикой: роль правительств, национальной промышленности и международных компаний".

Это мероприятие будет построено таким образом, чтобы была обеспечена возможность налаживания конструктивного взаимодействия между директивными структурами правительств стран ЕЭК ООН, международными инвестиционными и финансовыми учреждениями, крупными международными промышленными корпорациями и корпоративным сектором самих стран.

Форум также должен послужить продуктивной и объективной платформой для обмена знаниями, опытом и идеями между ведущими представителями правительств, инвесторами и промышленностью. Во время Форума дополнительное внимание будет уделено возможному отклику политических и корпоративных кругов на необходимость поддержки мер по стимулированию более эффективного промышленного развития и реструктуризации вообще и в странах с переходной экономикой в частности.

На Форуме будут также определены и рассмотрены ключевые проблемы, связанные с реструктуризацией экономики и промышленности в регионе ЕЭК ООН. Определение и оценка этих проблем могли бы послужить отправной точкой для дальнейшей разработки, корректировки и реализации надлежащих экономических и нормативных стратегий, связанных с обеспечением развития и конкурентоспособности промышленного сектора. Это, в свою очередь, могло бы реально повлиять на экономический рост, занятость и социальные тенденции в регионе ЕЭК ООН.

### ***Участники***

Этот ежегодный форум организуется для высокопоставленных должностных лиц правительств государств - членов ЕЭК ООН, а также для представителей ведущих международных учреждений, занимающихся вопросами развития и финансирования. Кроме того, на форум будут приглашены руководители крупных международных промышленных и финансовых компаний из региона ЕЭК ООН. Наконец, приглашения будут также направлены отдельным признанным международным экспертам по вопросам реструктуризации экономики и промышленности и представителям промышленного сектора стран с переходной экономикой.



## Приложение II

### РЕГИСТРАЦИЯ И СПРАВКИ

*В ходе работы Форума будет обеспечиваться синхронный перевод на английский, русский и французский языки. Регистрационный сбор взиматься не будет. Участники должны сами организовать свой проезд и проживание в гостинице.*

*Поскольку число возможных участников является ограниченным, заполненные регистрационные бланки должны быть направлены как можно скорее и **не позднее понедельника, 2 мая 2005 года**, по адресу:*

**Marina Dolgova**  
**United Nations Economic Commission for Europe**  
**Тел.: (+41 22) 917 1964**  
**Факс: (+41 22) 917 0178**  
**Электронная почта: [marina.dolgova@unece.org](mailto:marina.dolgova@unece.org)**

*Если вам для въезда в Швейцарию необходима виза, просьба сообщить по электронной почте ([marina.dolgova@unece.org](mailto:marina.dolgova@unece.org)) дату вашего прибытия в Швейцарию, дату отъезда из Швейцарии, номер факса, а также почтовый адрес ближайшего посольства Швейцарии (см. <http://www.eda.admin.ch/eda/e/home.html>).*

*Дополнительная информация о Форуме и возможностях бронирования мест в гостиницах может быть найдена на вебсайте по адресу:*  
**<http://www.unece.org/forums>**

*Для того чтобы воспользоваться возможностью бронирования мест в гостиницах по льготным тарифам, просьба как можно скорее посетить вебстраницу Форума по адресу:*  
**[http://www.unece.org/trade/forums/forum04/registration/hotel\\_info.htm](http://www.unece.org/trade/forums/forum04/registration/hotel_info.htm)**

#### **ДОСТУП В ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Режим безопасности во Дворце Наций значительно усилился. Участники должны сначала получить личные пропуска, которые уже будут подготовлены к их приезду в здании "Вилла ле Фёйантин" (Villa Les Feuillantines), расположенном рядом с Дворцом Наций (см. прилагаемый план), и лишь после этого им будет разрешен вход в помещения Организации Объединенных Наций.

Поэтому участникам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк и направить его в секретариат не позднее **2 мая 2005 года**. Бланк в электронном формате может быть загружен с вебсайта Форума по адресу:  
**<http://www.unece.org/forums>**

Место проведения Форума будет объявлено позднее.

За **справками** следует обращаться к Координатору Форума по следующему адресу:

**Sead Vilogorac**  
**Industrial Restructuring, Energy and Enterprise Development Division, Office 428**  
**United Nations Economic Commission for Europe**  
**Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10**

**Тел.: (+41 22) 917 2462**

**Факс: (+41 22) 917 0178**

**Электронная почта: [sead.vilogorac@unece.org](mailto:sead.vilogorac@unece.org)**



**To be returned to:**  
**Marina Dolgova**  
**marina.dolgova@unece.org**  
**(or fax: +41 22 917 0178)**  
**Not later than 2 May 2005**

## UNECE TRADE, INDUSTRY AND ENTREPRISE DEVELOPMENT WEEK

### REGISTRATION FORM

<b>Participant</b> Mr./Ms.	<b>Family Name</b>	<b>First Name</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

<b>I AM REPRESENTING</b>				
the Government of:				
a United Nations Organization		an Intergovernmental Organization (IGO)		a Non-Governmental Organization (NGO) (ECOSOC accredited) Year of Accreditation: .....
University		Chamber of Commerce		NGOs (Not ECOSOC accredited)
Private Sector		Other organizations, agencies, etc		Myself as a private citizen

<b>I WILL BE ATTENDING</b>				
1.	<b>Annual session of the Committee for Trade, Industry and Enterprise Development (CTIED)</b>	Head of Delegation		<b>23, 26 and 27 May 2005</b>
		Delegation Member		
		Participant/Observer		
2.	<b>Executive Forum on "Competing in a Changing Europe"</b>	Speaker		<b>24 and 25 May 2005</b>
		Head of Delegation		
		Delegation Member		
		Participant/Observer		
3.	<b>Policy Segment: Trade Facilitation in the WTO Context</b>	Speaker		<b>26 May</b>
		Head of Delegation		
		Delegation Member		
		Participant/Observer		

<b>Organization/Enterprise:</b>	<b>Title in Organization/Enterprise:</b>
<b>Passport or ID Number: (compulsory)</b>	<b>Valid until: (Compulsory) day/month/year</b>
<b>Official Telephone Number: +</b>	<b>Fax: +</b>
<b>E-mail Address:</b>	<b>URL:</b>
<b>Postal Address:</b>	
<b>City:</b>	<b>Postal Code: Country:</b>
<b>Address in Geneva:</b>	

If you require an **entry visa** for Switzerland, please send an e-mail to [marina.dolgova@unece.org](mailto:marina.dolgova@unece.org) together with this registration form indicating your date of arrival in Switzerland, date of departure from Switzerland and the fax number as well as the postal address of the Swiss Consulate closest to you (see <http://www.eda.admin.ch/eda/e/home.html>)

**Dates for which the visa is needed :**

From: \_\_\_\_\_  
To: \_\_\_\_\_